

1762

AGINDUA, 1993ko maiatzaren 5ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuarena, Lehen Hezkuntzan ebaluaketa araupetzen duena.

Urriaren 3ko 1/1990 Lege Organikoak, Hezkuntza-sistemaren Antolamendu Orokorrari buruzkoak, eta abuztuaren 11ko 237/1992 Dekretuak, Euskal Autonomi Elkartearen Lehen Hezkuntzarako curriculuma ezartzen duenak, diotenaren arabera, etapa horretako hezkuntza-praktika arautu behar duten helburu, edukin, pedagogi metodo eta ebaluaketa-irizpideen multzoa da curriculuma.

Dekretu horretan bertan adierazten denez, ikastetxeek zehaztu eta osatuko dute curriculuma. Horretarako, etapako curriculum-proiektuak landu beharko dira, bertan azaltzen diren helburuak, edukinak, izaera orokorreko irizpide metodologikoak eta ebaluaketa-poze-suari buruzko erabakiak, gizarte, ekonomi eta kultur testuinguruari erantzuteaz gain, ikaslegoaren ezaugarri eta premietara egokitu behar direlarik.

Halaber, 13. atalean jasota dagoenez, irakaslegoak ebaluatuko ditu ikasleen ikaskuntzak, irakaskuntza-prozesuak eta bere irakas-iharduna. Aldi berean, ondo-koak ere ebaluatu beharko ditu: abiarazitako curriculum-proiektua, irakas-programazioa eta curriculumaren garapena, Ikastetxearen hezkuntza-premiei eta ikasleen berariazko ezaugarri egokitzen ote zaizkion kontuan harturik. Azkenik, hezkuntzaren kalitatea hobetzeko aldaketak proposatu beharko ditu edo eta erabaki egokiak hartu.

Era berean, etapa honetako ikasleen ikaskuntzaren ebaluaketak indibidualdua, jarraitua, eta globala izan behar du, parte hartuko duen ikasle-taldeari zuzenean dagokion irakasle-multzoa.

Bukatzeko, aipatu Dekretuan, 15 eta 16. ataletan, curriculum-egokitzapenak egin daitezkeela adierazten da eta horien zentzuaren berri ematen, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila ahalmentzen delarik ikasleen promozioari eta ebaluaketari buruzko arau egokiak emateko.

Aipatu Dekretuko 14. atalak dioenez, ebaluaketa jarraitua dela eta, ikasleren batek ez badie programatutako helburuei globalki erantzuten, irakasleek hezkuntza-errefortzuren bat hartu beharko dute, edo bestela, curriculum-egokitzapenen bat egin. Horretaz gain, atal berean, zikloko promozio-prozesua ere araupetzen da.

Dekretu horren ondoren, Sailak 1992ko abuztuaren 13ko Agindua eman zuen argitara, Haur Hezkuntza eta Lehen Hezkuntzaren ezarpenari buruzkoa. Irakaslegoak ikasleen ebaluaketa-prozesuan dituen zereginen eta, ebaluaketa dela eta, Ikastetxearen Curriculum-proiektuan agertu beharreko neurrien berri ematen da bertan.

Bestalde, Hezkuntza eta Zientzia Ministeritzaren 1992ko urriaren 30eko Aginduak, oinarritzeko legea denez, eta beraz, Euskal Autonomi Elkartearen bete beharrekoa, erregimen orokorreko irakaskuntzako ebaluaketa-txostenetan agertu behar diren funtsezko elementuak zehazten ditu. Hona hemen: Expediente Akademi-

1762

ORDEN de 5 de mayo 1993, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se regula la evaluación en la Educación Primaria.

La Ley Orgánica 1/1990 de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo y el Decreto 237/1992 de 11 de agosto por el que se establece el currículo de la Educación Infantil para la Comunidad Autónoma del País Vasco entienden por currículo el conjunto de objetivos, contenidos, métodos pedagógicos y criterios de evaluación que han de regular la práctica educativa en dicha etapa.

En el mismo Decreto se establece que los Centros docentes concretarán y completarán el currículo mediante la elaboración de proyectos curriculares de etapa, cuyos objetivos, contenidos, criterios metodológicos de carácter general y decisiones sobre el proceso de evaluación respondan y se adecúen al contexto socioeconómico y cultural, y a las características y necesidades del alumnado.

Asimismo, en su artículo 13, establece que el profesorado evaluará tanto los aprendizajes de los alumnos y alumnas como los procesos de enseñanza y su propia práctica docente. Igualmente deberá evaluar el proyecto curricular emprendido, la programación docente y el desarrollo del currículo en relación con su adecuación a las necesidades educativas del Centro y las características específicas de los alumnos y alumnas, proponiendo las modificaciones o tomando las decisiones oportunas que contribuyan a mejorar la calidad educativa.

Se recoge también que la evaluación del aprendizaje de los alumnos y alumnas de esta etapa será individualizada, continua y global, y que en ella tomará parte el conjunto de profesores que incide directamente en el grupo de alumnos.

El artículo 14 de dicho Decreto regula que, en el contexto de la evaluación continua, cuando un alumno no responda globalmente a los objetivos programados, los profesores adoptarán las oportunas medidas de refuerzo educativo y, en su caso, adaptación curricular; regulándose también el proceso de promoción de ciclo.

Por último, dicho Decreto, en sus artículos 15 y 16, establece la posibilidad y el sentido de las adaptaciones curriculares y faculta al Departamento de Educación, Universidades e Investigación para dictar las normas pertinentes en materia de evaluación y promoción de alumnos.

Con posterioridad al Decreto referido, el Departamento publicó la Orden de 13 de agosto de 1992, de implantación de la E. Infantil y Primaria, en la que se establecía el papel del profesorado en el proceso de evaluación de los alumnos así como las medidas que el Proyecto Curricular de Centro debía recoger en materia de evaluación.

Por otra parte, la Orden de 30 de octubre de 1992 del Ministerio de Educación y Ciencia, con carácter de norma básica y, por lo tanto, aplicable a la Comunidad Autónoma del País Vasco, define los elementos básicos de los informes de evaluación de las enseñanzas de régimen general: el Expediente Académico, las Actas de

koa, Ebaluaketa-aktak, Ebaluaketa-txosten Indibidualduak eta Oinarrizko Hezkuntzako Eskolaketa-liburua.

Curriculum-proiektuen oinarrizko osagaiak ezarri ondoren eta, ebaluaketari buruzko erabakiak direla eta, Ikastetxeek duten autonomia mugatu eta gero, oinarriko arautegi bat ezarri beharrea gaude, etapa honetako ikasleagoaren ebaluaketa sistematizatzeko, irakas-kuntza prozesua bera araupetzeko eta Ikastetxeen, familien eta ziklo desberdinetako irakasleen artean informazioa trukatzeko bidea emango digularik.

Hori dela eta, abuztuaren 11ko 237/1992 Dekretuko Lehen Azken Xedapenak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuari ematen dizkion eskuduntzez baliatuz, honakoa

XEDATU DUT:

I. EZARPEN-EREMUA

1. atala. - Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren kudeaketa-eremuan kokatuta dauden ikastetxe guztietan, publiko zein pribatuetan, Hezkuntza-sistemaren Antolaketa Orokorrari buruzko urriaren 3ko 1/1990 Lege Organikoan ezarritako Lehen Hezkuntzari dagozkion irakaskuntza ematen dutenetan, aplikatuko da honako Agindua.

II. IKASLEEN IKASKUNTZAREN EBALUAKETA

II.1. Ikasleagoaren ebaluaketaren ezaugarriak

2. atala. - 237/1992 Dekretuko 13. atalean ezarritakoaren arabera, Lehen Hezkuntzan, ikasleen ikaskuntzaren ebaluaketak izaera globala, indibidualdua, eta jarraitua izan behar du. Hona hemen aipatutako ezaugarrien azalpena:

Indibidualdua: ikasle bakoitzaren garapenaren berri ematen duena eta hezkuntza-prozesuak aurrera egin dezan jarraipideak ezartzen dituena.

Jarraitua: eskola-prozesu osoan zehar egindakoa, bertako zati izaki, prozesu horrek dituen fase desberdinak orientatzeko edo eta aldatzeko balio duelarik.

Globala: pertsona bere osotasunean hartzen duena, prozesuan parte hartzen duten kide guztien ikuspegiak bertan bateratzen direlarik.

Hori horrela, hezkuntza-prozesua dela eta, prestakuntza, orientabide eta autozuzenketa izaera izango du ebaluaketak, hezkuntza-eskuhartzeko prozesu eta emaitza guztiak hobetzen lagunduko duen etengabeko informazioa ematen baitu.

3. atala. - 1.- Etapako irakas-taldeari dagokio Lehen Hezkuntzako curriculum-a ezartzen duen abuztuaren 11ko 237/1992 Dekretuan izaera orokorrez xedatutako curriculum-helburu eta edukinak testuinguruari eta hauren ezaugarriei egokitzea. Helburuek eta edukinek etapako curriculum-proiektuaren osagai izan eta ebaluaketa-prozesua gidatuko dute.

2.- Hona hemen ikaskuntza-prozesua ebaluatzerakoan kontuan izan beharreko oinarriko erreferenteak:

Evaluación, los Informes de Evaluación Individualizados y el Libro de Escolaridad de la Enseñanza Básica.

Establecidos, pues, los componentes básicos de los Proyectos Curriculares y delimitada la autonomía de los Centros respecto a las decisiones relacionadas con la evaluación, procede establecer una normativa básica que ayude a sistematizar la evaluación del alumnado de esta etapa, regular la evaluación del propio proceso de enseñanza, facilitar el intercambio de información entre los Centros y las familias y entre el profesorado de distintos ciclos.

Por todo lo cual, en virtud de la autorización que la Disposición Final Primera del Decreto 237/1993 de 11 de agosto confiere al Consejero de Educación, Universidades e Investigación,

DISPONGO:

I. AMBITO DE APLICACION

Artículo 1. - La presente Orden será de aplicación en todos los Centros, tanto públicos como privados, situados en el ámbito territorial de gestión del Departamento de Educación, Universidades e Investigación que impartan las enseñanzas correspondientes a la Educación Primaria establecida en la Ley Orgánica 1/1990 de 3 de octubre de Ordenación General de Sistema Educativo.

II. EVALUACION DEL APRENDIZAJE DE LOS ALUMNOS

II.1. Características de la evaluación del alumnado

Artículo 2. - De acuerdo con lo establecido en el artículo 13 del Decreto 237/1992, la evaluación del aprendizaje de los alumnos en la Educación Primaria será individualizada, continua y global, entendiendo estas características del siguiente modo:

Individualizada: recogiendo el desarrollo de todos y cada uno de los alumnos y alumnas y marcando las pautas para la continuación del proceso educativo.

Continua: realizada a lo largo de todo el proceso escolar, formando parte del mismo y sirviendo para orientar o modificar sus sucesivas fases.

Global: considerando a la persona en su totalidad y confluyendo en ella las diversas perspectivas de quienes participan en el proceso.

La evaluación tendrá, en consecuencia, un carácter formativo, orientador y autocorrector del proceso educativo, al proporcionar una información constante que permitirá mejorar tanto los procesos como los resultados de la intervención educativa.

Artículo 3. - 1.- Corresponde al equipo docente de la etapa adecuar al contexto y a las características de los niños y niñas, los objetivos y contenidos curriculares dispuestos con carácter general en el Decreto 237/1992 de 11 de agosto, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria. Estos objetivos y contenidos formarán parte del proyecto curricular de la etapa y guiarán el proceso de evaluación.

2.- Los referentes básicos para la evaluación del proceso de aprendizaje serán:

a) Etaparen helburu orokorrak edo, hala badagokio, zikloenak.

b) Arloen helburu orokorrak.

c) Arlo bakoitzeko ebaluaketa-irizpideak.

3.- Ikastetxe bakoitzeko irakas-taldeak curriculum-proiektuan ondokoak ezarri beharko ditu: ziklo bakoitzean gaitasunak noraino eskuratu eta garatu diren baloratzeko bidea emango dioten irizpideak eta ebaluaketa-jarraipideak eta, halaber, proiektuari hobe egokitzen zaizkion ebaluaketa-estrategiak. Hori egitekotan, kontuan hartu beharko du haurraren ikaskuntza-prozesua ulertzen lagunduko dion oinarritzko teknika behaketa zorrotz eta sistematikoa dela eta aintzat hartuko ditu baita ere ikasleen iharduera, erantzun eta ekoizpenetarik lortutako datuak. Horretaz gain, ebaluaketa egiteko, ebaluatu nahi diren helburuei eta ikasle guztiei egokitzen zaizkien modu eta tresna desberdinak erabiltzea bultzatu beharko du.

4.- Ikastetxeko Curriculum-proiektuaren norabideak direla eta, tutoreari dagokio ikasleen ikaskuntza ebaluatzea.

5.- Ikaskuntza-prozesuen balorazioa kualitatiboki adieraziko da, haurren aurrerakuntzak eta, kasuan-kasu, burututako errefortzu-neurriak eta aldaketak jasoko direlarik.

II.2. Ebaluaketa adierazteko dokumentuak

4. atala.- 1.- Ebaluaketa-prozesuaren berri ematen duten oharrek 1992ko urriaren 30eko Ministrari-aginduak (azaroaren 11ko BOE) araupetzen dituen dokumentuetan azaldu beharko dute, bertan dauden jarraipideei eta Agindu honek ezartzen dituen jarraitu behar dietelarik.

2.- Ikasleek ikaskuntzan dituzten aurrerapenak honela adieraziko dira: Aurrerapen Egokia (AE), hala badagokio, edo, aurkako kasuan, Hobetu Behar du (HB).

5. atala.- 1.- Eskolatzearen hasieran, haur bakoitzaren ESPEDIENTE PERTSONAL bat irekiko du Ikastetxeak. Espediente horrek bermatuko du Agindu honetan aurrikusitako oinarritzko dokumentu derrigorrezkoak bildu eta artxibatuko direla. Ikastetxeak egokien deritzon itxura aukera dezake, beti ere kontuan izanda bertan haurraren izen-deiturak eta ikastetxearen izen ofiziala adierazi behar direla.

2.- Espediente Pertsonala haur bakoitzaren dokumentu pertsonalek osatuko dute, 1992ko urriaren 30eko Ministrari-aginduak ezarritakoaren arabera, ondokoek nahi eta nahi ez bertan agertu behar dutelarik: Ikaslearen Fitxa Pertsonalak, Eskolaketa-laburpenek, Ebaluaketa-txosten Indibidualduak eta Ebaluaketaren Azken Txostenak. Era berean, komenigarria da haurren aurreko eskolatzearen berri ematen duten dokumentuak edo eta Ikastetxearen ustez, bere eskumenak kontuan, interesgarri den beste edozein datu ere biltzea.

6. atala.- IKASLEAREN FITXA PERTSONALEAN, I Eraskineko eredia jarraituko duelarik, filiazio eta familiar buruzko datuak jasoko dira eta baita ikasleak esko-

a) Los objetivos generales de etapa o, en su caso, de los ciclos.

b) Los objetivos generales de las áreas.

c) Los criterios de evaluación de cada una de las áreas.

3.- El equipo docente de cada Centro deberá establecer en su proyecto curricular los criterios y pautas de evaluación que permitan valorar el grado de adquisición y desarrollo de las capacidades en cada ciclo. Igualmente establecerá las estrategias de evaluación que mejor se adapten al propio proyecto, teniendo en cuenta que la técnica básica que permite comprender al niño en su proceso de aprendizaje es la observación rigurosa y sistemática y el análisis de los datos obtenidos y de las actuaciones, repuestas y producciones de los alumnos, y potenciando la utilización de diferentes formas e instrumentos de evaluación que se adapten tanto a los distintos objetivos a evaluar, como a la diversidad de los alumnos y alumnas que van a ser evaluados.

4.- Corresponde a los tutores o tutoras, en el marco de las directrices del Proyecto Curricular del Centro, la evaluación del aprendizaje de los alumnos.

5.- La valoración del proceso de aprendizaje se expresará en términos cualitativos, recogiendo los progresos efectuados por los niños y niñas y, en su caso, las medidas de refuerzo y adaptación llevadas a cabo.

II.2. Documentos para el reflejo de la evaluación

Artículo 4.- 1.- Las observaciones relativas al proceso de evaluación se consignarán en los documentos que regula la Orden Ministerial de 30 de octubre de 1992 (BOE del 11 de noviembre) con las instrucciones que allí se establecen y con las que determina la presente Orden.

2.- La apreciación sobre el progreso de los alumnos y alumnas en el aprendizaje se expresará en los siguientes términos: Progreso Adecuadamente (PA) cuando sea esa la situación, o Necesita Mejorar (NM) en caso contrario.

Artículo 5.- 1.- Al inicio de la escolarización, el Centro abrirá un EXPEDIENTE PERSONAL de cada niño o niña. Dicho expediente garantizará el archivo acumulativo de los documentos básicos y obligatorios previstos en la presente Orden, pudiendo determinar el Centro el formato que considere más adecuado para ello y haciendo constar en todo caso el nombre y apellidos del niño o niña y el nombre oficial del propio Centro.

2.- En el Expediente Personal se integrarán los distintos documentos personales de cada niño o niña. Entre ellos, y de acuerdo con lo establecido en la Orden Ministerial de 30 de octubre de 1992, serán obligatorios los siguientes: la Ficha Personal del Alumno, los Resúmenes de la Escolaridad, los Informes de Evaluación Individualizados y el Informe Final de Evaluación. Así mismo, es conveniente recoger la documentación que los alumnos aporten de su escolarización previa y cualquier otro dato que el Centro, de acuerdo con sus competencias, considere de interés para la escolarización.

Artículo 6.- En la FICHA PERSONAL DEL ALUMNO, que se ajustará en cuanto a contenido al modelo del Anexo I, se consignarán los datos de filiación y los datos

latze zuzena izan dezan garrantzitsuak diren datuak ere (beharrezko datu medikoak...). Datu horiek interesatzen zaizkigun haur bakoitzaren dokumentu pertsonalekin osa daitezke.

7. atala.- 1.- Ikaslearen ESPEDIENTE AKADEMIKOAK II Eraskinean agertzen den ereduaren arabera izan behar du. Bertan honako datuak agertu behar dute: irakaslearen eta Ikastetxearen datuak, matrikulazienbakia eta data, ebaluaketaren emaitzak, beste ziklo edo etaparen batera igarotzeko erabakiak eta, hala badagokio, hezkuntza-errefortzuak eta curriculum-egokitzapenak.

2.- Ikaslea hurrengo kurtsora igarotzen bada, ebaluaketaren emaitzaren berri jasoko da Espediente Akademikoan lehen esan dugun moduan. Programatutako helburuak erdietsi gabe ere ikasleren bat hurrengo kurtsora igarotzen bada, helburu horiek gainditzen diren data adierazi beharko da espedientean.

8. atala.- 1.- Oinarrizko Hezkuntzako ESKOLAKETA-LIBURUA ebaluaketaren emaitzen eta ikasleen aurrerapen akademikoei buruzko erabakien berri ematen duen dokumentu ofiziala da. Bertako edukinak 1992ko urriaren 30eko Ministrari-aginduan ezarritzen dira.

2.- Ikaslea dagoen Ikastetxeari dagokio Oinarrizko Hezkuntzako Eskolaketa-liburua gordetzea.

9. atala.- 1.- EBALUAKETA-TXOSTEN INDIVIDUALDUAK tutoreek egindako dokumentuak dira. Ikasle bakoitzak ezarritako helburuak noraino lortu dituen adierazten da bertan. Hona hemen xedea: etapa zehar, ikasleen ikaskuntza-prozesua jarraitua izango dela ahalbidetuko duten datu garrantzitsuak ematea.

2.- Ebaluaketa-txosten indibidualduak irakas-taldeak berak zehaztuko ditu etapako Curriculum-proiektua egiterakoan. Hona hemen txosten horietako erdigune izan behar dutenak:

a) esperientzia-eremu bakoitzean gainditu diren eta gainditzeke dauden prozedurazko, kontzeptuzko eta jarritako edukinak.

b) Esperientzia-eremu bakoitzean ezarri diren hezkuntza-errefortzuak edo curriculum-egokitzapenak eta horiekin jarraitzeko aukerak.

3.- Ikasturte bakoitza bukatzen denean, tutoreek txosten indibidualdu bat egingo dute, etapako azken maila bukatutakoan izan ezik, kasu horretan hurrengo atalean ageri den Ebaluaketaren Azken Txostena egin beharko baitute. Aipatutako txosten horiek guztiak ikaslearen espediente pertsonalean sartuko dira.

4.- Ikasturte bukatu aurretik ikasleren bat beste ikastetxe batera aldatuz gero, Ez-ohizko Txosten Indibidualdu bat egin beharko da. Kasu horretan, eta urriaren 30eko Ministrari-agindua dioenaren arabera, honakoak jaso beharko dira:

a) Etaparen eta arloen helburu orokorretan agertzen diren gaitasunak noraino lortu diren.

familiares, así como aquellos otros datos relevantes para la escolarización correcta del alumno. Estos datos podrán ser complementados mediante los documentos personales de cada niño o niña considerados de interés.

Artículo 7.- 1.- El EXPEDIENTE ACADEMICO del alumno se ajustará al modelo del Anexo II. Figurarán en el mismo los datos del alumno y del Centro, la fecha y número de matrícula, los resultados de la evaluación, las decisiones de promoción y, en su caso las medidas de refuerzo educativo o de adaptación curricular.

2.- Cuando el alumno o alumna promocione al curso siguiente, el resultado de la evaluación se consignará en su Expediente Académico en los términos antes determinados. Si un alumno o alumna promociona sin haber superado los objetivos programados, deberá reflejarse en el expediente la fecha en la que se superen los mismos.

Artículo 8.- 1.- El LIBRO DE ESCOLARIDAD de la Enseñanza Básica, es el Documento oficial que refleja los resultados de la evaluación y las decisiones relativas al progreso académico de los alumnos. Su contenido es el que establece la Orden Ministerial de 30 de octubre de 1992.

2.- La custodia del Libro de Escolaridad de la Enseñanza Básica corresponde al Centro en el que el alumno esté escolarizado.

Artículo 9.- 1.- Los INFORMES DE EVALUACION INDIVIDUALIZADOS consistirán en un documento elaborado por los tutores o tutoras en el que se dé cuenta de la situación del alumno respecto a la consecución de los objetivos establecidos. Su finalidad es proporcionar datos relevantes que faciliten la continuidad del proceso de aprendizaje de los alumnos a lo largo de la etapa.

2.- Los Informes de Evaluación Individualizados serán definidos por el propio equipo docente en el Proyecto Curricular de etapa, y deberán centrarse en los siguientes elementos:

a) Contenidos procedimentales, conceptuales y actitudinales superados o pendientes de superar en cada uno de los ámbitos de experiencia.

b) Refuerzos educativos o adaptaciones curriculares que se han establecido en cada ámbito de experiencia, y perspectivas de continuidad de las mismas.

3.- Los tutores o tutoras elaborarán un informe individualizado al finalizar cada año académico, excepto al finalizar el último curso de la etapa, en que el será sustituido por el Informe Final de Evaluación al que se refiere el artículo siguiente. Estos informes formarán parte del expediente personal del alumno.

4.- Cuando un alumno o alumna se traslade a otro Centro antes de concluir el año académico, se elaborará un Informe Individualizado Extraordinario. En este caso el informe contendrá, según la Orden Ministerial de 30 de octubre, los siguientes aspectos:

a) Apreciación sobre el grado de consecución de las capacidades enunciadas en los objetivos generales de la etapa y de las áreas.

b) Arloetako edo jakintzagai desberdinetako edukinak zebateraino eskuratu diren.

c) Ikaskuntzaren kalifikazio partzialak edo eta balorazioak, eskolatze-aldian horrelakorik jaso bada, behinik-behin.

d) Aplikatu baldin badira, hezkuntzako neurri osagarriak.

10. atala. - 1.- Ikasleak hezkuntza-premia bereziak izanez gero, burututako ziklo bakoitzeko Curriculum-egokitzapenaren kopia erantsi beharko zaio Espediente Pertsonalari eta, hala badagokio, baita eskolatze-proposamena ere.

2.- Egokitutako Curriculumaren erreferentzi gisa ikaslea ari den zikloa hartuz gero, curriculum-egokitzapenak ez dira oso esanguratsuak izango. Kasu horretan, hezkuntza-errefortzutzat joko dira eta ebaluaketa-dokumentuetan «HE» gisa agertuko, hartutako neurriei dagokien lekuan.

3.- Bestelako egoeratan, ostera, curriculum-egokitzapenak esanguratsuak izango dira, egokitutako curriculumaren erreferentzi gisa ikaslea ari denez besteko ziklo edo etapa bat izango dutelarik. Curriculum-egokitzapen Indibidual horiek Pedagogi Berrikuntzarako Zuzendaritzak onetsi behar ditu; halaber, bai Espediente Akademikoan eta baita Aktetan ere, beren ebaluaketaren ondoan «CEI» sigla jarriko da hartutako neurriei dagokien lekuan.

11. atala. - 1.- Ziklo bakoitza bukatutakoan, ebaluaketaren emaitzak jasoko dira dagokien aktetan. Aktan azaldu beharreko oinarritzko edukinak III Eraskinean agertzen den ereduaren arabera izan behar dute.

2.- Hezkuntza-errefortzu edo eta curriculum egokitzapenen bat beharrezkoa izanez gero, horren berri jaso da ebaluaketa-aktetan.

3.- Aktetan dauden datuak oinarri gisa harturik, Ikasleen Azken Ebaluaketaren Txostena egingo da. Txosten hori egiteko kontuan hartu behar da IV Eraskina.

12. atala. - 1.- Ikastetxearen Idazkariari dagokio, edo, horrelakorik egon ezean, Zuzendaritza-taldeari, espedienteak gordetzea eta artxibatzea. Bertan jasota dauden dokumentuak ikastetxean gordeko dira. Lurralde Ordezkaritzek emango dituzte espedienteak gordetzeko edo lekuz aldatzeko neurri egokiak.

2.- Ikastetxeetan jasotako informazio guztia norbanakoan intimitate-eskubidearen babespean dago; hortaz, ikastetxearen erantzukizunpean dago hori erabiltzea edo zabaltzea hezkuntzaren berezko xede ez diren kasuetarako.

13. atala. - Ikasturtea bukatu aurretik ikaslea beste ikastetxeren batera joanez gero, Ikastetxe berriko Idazkariak jatorrizko Ikastetxeari eskatu beharko dizkio Oinarritzko Hezkuntzako Eskolaketa-liburua eta Ebaluaketa-txosten Indibidualdua. Ikasturtea bukatu bada, orde, bederatzigarren ataleko 4. puntuan aipatutako Ez-ohizko Txosten Indibidualdua eskatu beharko dio. Jatorrizko ikastetxeak hiru urtez gorde beharko ditu dokumentu horien kopiak.

b) Apreciación sobre el grado de asimilación de los contenidos de las diferentes áreas o materias.

c) Calificaciones parciales o valoraciones del aprendizaje en el caso de que se hubieran emitido en el período de escolarización.

d) Aplicación, en su caso, de medidas educativas complementarias.

Artículo 10. - 1.- Cuando un alumno tenga necesidades educativas especiales se incluirá en el Expediente Personal una copia de las Adaptaciones Curriculares del ciclo o ciclos cursados y, en su caso, la propuesta de escolarización correspondiente.

2.- Las adaptaciones curriculares podrán ser poco significativas cuando tomen como referencia del currículo adaptado el mismo ciclo en el que el alumno esté escolarizado. En este caso serán consideradas como un tipo de refuerzo educativo y figurarán en los documentos de evaluación como «R.E.» en el espacio destinado a las medidas adoptadas.

3.- En otras situaciones, las adaptaciones curriculares serán significativas y tendrán como referencia del currículo adaptado un ciclo o etapa diferente al que en ese momento se encuentre escolarizado el alumno. Estas Adaptaciones Curriculares Individuales deberán ser aprobadas por la Dirección de Renovación Pedagógica y tanto en el Expediente Académico como en las Actas se anotará junto a su evaluación la sigla «A.C.I.» en el espacio destinado a las medidas adoptadas.

Artículo 11. - 1.- Al término de cada uno de los ciclos, los resultados de la evaluación se consignarán en las actas correspondientes. Estas ajustarán su contenido básico al modelo que figura en el Anexo III.

2.- Cuando fuera necesario adoptar medidas de refuerzo educativo o de adaptación curricular, se hará constar esta circunstancia en las actas de evaluación.

3.- A partir de los datos consignados en las actas se elaborará un Informe de los resultados de la Evaluación Final de los Alumnos, según el Anexo IV.

Artículo 12. - 1.- La custodia y archivo de los Expedientes corresponde al Secretario del Centro o, en su defecto, a la Dirección del mismo. Los documentos en ellos recogidos se conservarán en el Centro. Las Delegaciones Territoriales proveerán las medidas adecuadas para su conservación o traslado en el caso de supresión del mismo.

2.- Toda la información recogida en los Centros educativos está protegida por el derecho a la intimidad de las personas, siendo responsabilidad del propio Centro su utilización o difusión para otros fines que no sean los estrictamente educativos.

Artículo 13. - Cuando un alumno o alumna se traslade a otro Centro sin haber concluido la etapa, el Secretario del nuevo Centro solicitará al Centro de origen el Libro de Escolaridad de la Enseñanza Básica y el Informe de Evaluación Individualizado que proceda, si ha finalizado un curso; en caso de que el traslado se produzca antes de finalizarla, el Informe Individualizado Extraordinario al que se refiere el artículo noveno, punto 4. En el Centro de origen se conservará copia de los documentos durante tres años.

III.3. Ebaluaketa prozesuaren garapena

14. *atala.* - 1.- Lehen Hezkuntzako ziklo bakoitzaren hasieran, ikaslearen hasierako ebaluaketa egingo dute tutoreek, aurreko eskolatzeari buruz beharrezko datuak biltzeko asmoz. Informazio hori osatu egin daiteke guraso nahiz legezko arduradunek emandako informazioaren bidez edo eta tutoreek, behaketa medio, eskolatzearen hasieran jasotako datuen bidez eta aurreko Ebaluaketa-txosten Indibidualduak aztertu ondoren. Hasierako ebaluaketa hori baliagarria izango zaio tutoreari ikasleen irakaskuntza-ikaskuntza planifikatzeko.

15. *atala.* - 1.- Hezkuntza-prozesuak iraun bitartean, ebaluaketa kualitatiboa egin beharko da etengabe. Ebaluaketa hori baliagarria da zenbait alderdi zehazteko, hala nola, egoerak, hobekuntzak eta eragozpenak eta baita horien iturburuak eta gainditzeko proposamenak ere. Horretaz gain, ebaluaketaren oinarri gisa, ikasgelako kideen ikuspegi desberdinak kontuan hartu eta erkatutako behaketak eta datu garrantzitsuak jaso behar dira.

2.- EBALUAKETA JARRAITUAREN helburua hezkuntza eskuhartzea mugatzea da, ikaskuntza-prozesua bultzatzen baita horrela. Beraz, ikasleak proposatutako helburuak lortzen ez dituen bakoitzean, helburu horiek erdiesten lagunduko dioten hezkuntza-errefortzuak burutu beharko dira. Hori nahikoa ez bada, curriculum-egokitzapen indibidual bat landu beharko da.

3.- Agindu honetako 9. atalean adierazitako Ebaluaketa-txosten Indibidualduak oinarri gisa hartuko dute egindako ebaluaketa jarraitu hori, ikasle bakoitzaren ikaskuntza-prozesuan gailentzen diren alderdiak jasoko dituztelarik.

4.- Ziklo bakoitzaren bukaeran, tutoreek, gainontzeko irakasle espezialesten txostenak gogoan eta, hala badagokio, laguntzako irakasleek egindakoak kontuan hartuta, ikasle bakoitzak zikloko eta etapako helburuak erdiesteko orduan egin dituzten aurrerapenak neurtuko ditu globalki, kontuan izango dituztelarik arlo bakoitzeko helburuak eta ebaluaketa-irizpideak. Balorazio hori zikloko azken Ebaluaketaren aktan, ikaslearen Espediente Akademikoan eta Oinarrizko Eskolaketa-liburuan jasoko da.

16. *atala.* - 1.- Etapa bukatutakoan AZKEN EBALUAKETA egingo da. Horretarako, ebaluaketa jarraituari esker lortutako datuak kontuan izateaz gain, erreferentzi gisa hartu beharko dira Ikastetxearen Curriculum-proiektuan agertzen diren helburu orokorrak eta ebaluaketa-irizpideak.

2.- Ebaluaketaren Azken Txostenean, helburu orokorretan islatzen diren gaitasun desberdinen eskuratzemilari buruzko behaketa esanguratsuenak jasoko dira.

17. *atala.* - 1.- Ikasleak ez baditu aurrikusitako helburuak gainditzeko, tutoreak, gainontzeko irakasle espezialisten eta, hala badagokio, laguntzako irakasleen

III.3. Desarrollo del proceso de evaluación

Artículo 14. - 1.- Al comienzo de cada ciclo de la Educación Primaria los tutores y tutoras realizarán una evaluación inicial del alumnado, con el fin de recoger los datos relativos a su escolarización anterior; esta información podrá completarse con las aportaciones de los padres o responsables legales, con otros datos obtenidos por el propio tutor o tutora mediante la observación directa del grado de desarrollo de las capacidades básicas durante el inicio de la escolarización y el análisis de los Informes de Evaluación Individualizados anteriores. Esta evaluación inicial servirá al tutor para planificar la enseñanza-aprendizaje de los alumnos y alumnas.

Artículo 15. - 1.- A lo largo del proceso educativo y de forma continua se llevará a cabo una evaluación cualitativa que permita definir las situaciones, las mejoras y las dificultades, así como sus causas y las propuestas para intentar superarlas. Esta evaluación ha de asentarse en un registro de observaciones y datos relevantes contrastados por las distintas perspectivas de quienes intervinieren en el aula.

2.- La EVALUACION CONTINUA tiene la finalidad de ajustar la intervención educativa para que potencie el proceso de aprendizaje. Así, en todas las situaciones en las que el alumno o alumna no alcance los objetivos propuestos será necesario desarrollar acciones de refuerzo educativo para que pueda alcanzar tales objetivos. Cuando esta medida resulte insuficiente será preciso elaborar una Adaptación Curricular Individual.

3.- Los Informes de Evaluación Individualizados a los que se refiere el artículo 9 de la presente Orden, tomarán como base la evaluación continua realizada, recogiendo aquellos aspectos que sean más relevantes del proceso de aprendizaje de cada alumno o alumna.

4.- Al término de cada ciclo, el tutor o tutora, teniendo en cuenta los informes de los otros maestros-maestras especialistas y, en su caso, del personal de apoyo, procederá a realizar una estimación global del avance de cada alumno o alumna en la superación de los objetivos de ciclo y etapa, y de los objetivos y criterios de evaluación establecidos en cada área. Esta valoración se trasladará al Acta de Evaluación final de ciclo, al Expediente Académico del alumno y al Libro de la Escolaridad Básica.

Artículo 16. - 1.- Al término de la etapa se procederá a la EVALUACION FINAL del alumnado, a partir de los datos obtenidos en el proceso de evaluación continua y tomando como referencia los objetivos generales de etapa y los criterios de evaluación establecidos tanto en el Decreto por el que se establece el currículo de la Educación Primaria como en el Proyecto Curricular del Centro.

2.- En el Informe Final de Evaluación se recogerán las observaciones más relevantes sobre el grado de adquisición de los diversos tipos de capacidades que reflejan los objetivos generales.

Artículo 17. - 1.- Cuando un alumno o alumna no supere los objetivos previstos, el tutor, teniendo en cuenta los informes de los otros maestros o maestras especialis-

txostenak kontuan hartuta, ikaslea hurrengo kurtsora edo eta Bigarren etapara igaroko denentz erabaki beharko du.

2.- Baldin eta aurreko zatian aipatutako erabakiaren ondorioz ikaslea hurrengo ziklo nahiz etapara igaro gabe gera badaiteke, erabaki aurretik ikaslearen guraso edo legezko arduradunekin hitzegin behar du tutoreak. Azkenean hartutako erabakia nolana izanik ere, ikasleak programaturiko helburuak lortzeko behar diren hezkuntza neurri osagarriak buruzko jarraipideak adierazi behar dira. Agindu honetako 9. atalean aipatutako Ebaluaketa-txostenean adierazi beharko da hartutako neurriak zertan diren.

3.- Ikasleren bat Lehen zikloan beste urtebete geratzeko erabakia zikloa bukatutakoan har daiteke soilik eta behin besterik ez Etapan zehar, horrela adierazita baitago irailaren 6ko 1344/1991 Errege Dekretuko II atalean.

II.4. Familiei informazioa ematea

18. atala.- 1.- Tutoreak gurasoei edo eta legezko arduradunei ikasleen irakaskuntza-ikaskuntza prozesuari buruzko informazioa eman behar die noizean behin eta horiek ematen dioten informazioa ebaluaketan sartu. Tutoreak Ikastetxearen Curriculum-proiektuan ezarritako helburuak lortzeko orduan ikusitako aurrerapen edo eragozpenen berri eman behar die guraso nahiz arduradunei.

2.- Ikastetxearen Curriculum-proiektuan familiei noizean behin seme-alaben aurrerapen berri emateko beharrezko aurrikuspenak sartu behar dira, hala agintzen baitu bi erakundeen arteko koordinazioa eta komunikazioa bultzatzeko printzipioak.

3.- Gutxienez hiruhilero nolabaiteko txostenen bat egin beharko da, ahozkoa nahiz idatzizkoa. Txosten horrek probetxugarri eta orientabide-iturri izan behar du, haurren aurrerapenez edo eta hartutako errefortzu nahiz egokitzapen neurriez arituko delarik batik batik. Horretaz gain, familientzako iharduera-gomendioak ere azal ditzake. Etapako irakas-taldeak erabakiko du txostenaren itxura eta bertan sartuko diren edukinak. Beti ere kontuan hartu beharko da Curriculum-proiektuaren esparrua eta ez da eragozpenik izango nahi duten guraso edo eta legezko arduradunek kurtso bukaerako Txosten indibidularen edo Etapako Azken Txostenaren kopia bat izateko.

4.- Dena den, ikasle bat hurrengo kurtsora igaro ez eta beste urtebete zikloan geratzeko erabakia hartu aurretik, tutoreak ikaslearen gurasoek edo legezko arduradunek esandakoa entzungo du, eragozpenen berri eta horiek konpontzeko hartuko dituen neurrien berri emango dielarik.

III. IRAKASKUNTZA-PROZESUAREN EBALUAKETA

19. atala.- 1.- Ebaluaketaren xedea kontuan hartuta eta horren arabera, irakaskuntza-prozesua ikaslearen

tas y, en su caso, del personal de apoyo, decidirá si el alumno o alumna promociona o no al ciclo siguiente, o la etapa de Secundaria si la decisión se adopta al término del último ciclo de la Educación Primaria.

2.- Cuando la decisión a que se refiere el apartado anterior comporte la no promoción al ciclo o etapa siguientes, el tutor o tutora deberá tomarla previa audiencia de los padres o responsables legales del alumno. Cualquiera que sea la decisión finalmente adoptada, ésta irá acompañada de una indicación de medidas educativas complementarias encaminadas a contribuir a que el alumno o alumna alcance los objetivos programados. La naturaleza de las medidas se hará constar en el Informe de Evaluación a que se refiere el artículo noveno de esta Orden.

3.- La decisión de que un alumno o una alumna permanezca un año más en la Educación Primaria sólo podrá adoptarse al finalizar alguno de los ciclos y solo una vez a lo largo de la etapa, tal como establece el artículo 11 del Real Decreto 1344/1991 de 6 de septiembre.

II.4. Información a las familias

Artículo 18.- 1.- Corresponde al tutor o tutora informar periódicamente a los padres o responsables legales sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos y alumnas, e incorporar a la evaluación la información que aquellos proporcionen. La información aportada por el tutor o la tutora se referirá a los progresos y dificultades detectadas en la consecución de los objetivos establecidos en el Proyecto Curricular del Centro.

2.- El Proyecto Curricular del Centro incluirá las previsiones necesarias para hacer efectiva la información periódica a las familias sobre el progreso de sus hijos o hijas, de acuerdo con el principio de favorecimiento de la coordinación y comunicación entre ambas instituciones.

3.- Al menos con una periodicidad trimestral se realizará algún tipo de informe, oral o escrito. Dicho informe será constructivo y orientador, se centrará en los progresos efectuados por los niños y las medidas de adaptación y refuerzo que en su caso se hayan tomado y podrá incluir recomendaciones para la actuación de las familias. El contenido y forma del informe será decidido por el equipo docente de la etapa en el marco del Proyecto Curricular, sin perjuicio de que los padres o responsables legales puedan disponer de una copia escrita de los Informes Individuales a los que se refiere el artículo noveno.

4.- En todo caso, antes de adoptar la decisión de que un alumno no promocione y deba permanecer un año más en el ciclo, el tutor oír a los padres o tutores legales del alumno y les comunicará la naturaleza de las dificultades, así como las medidas complementarias que se propone adoptar con vistas a subsanarlas.

III. EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA

Artículo 19.- 1.- De acuerdo con la finalidad de la evaluación, que pretende verificar la adecuación del

ezaugarri eta premiei egokitzen ote zaion egiaztatu nahi baitu, irakas-ihardunean beharrezko erreformak egin behar dira. Halaber, ikasleen ebaluaketa egiteaz gain, irakaskuntza-prozesuan parte hartzen duten elementu desberdinen garapena baloratu beharra dago.

2.- Irakas-taldeak planifikatu behar du irakaskuntza-prozesuaren ebaluaketa; horrela, irakas-ihardunaren analisi bat egingo dela bermatuko da, bai hezkuntza prozesuan eta baita ikasturte bakoitzaren bukaeran ere.

3.- Pedagogi Koordinaziorako Batzordeak edo, kasuan kasu, Zuzendaritza-taldeak, abuztuaren 11ko 237/1992 Dekretuaren Eraskinean jasotako etaparen Orientabide orokorrak gogoan, uneoro zehaztu beharko ditu ebaluatzeko garrantzitsuen iruditzen zaizkion irakaskuntza-ikaskuntza prozesuaren alderdiak, kontuan izan behar duelarik Ikastetxearen beraren funtzionamendua eta bertako Curriculum-proiektua. Hona hemen zehaztu beharreko zenbait alderdi: irakaslegoaren eta ikaslegoaren arteko harremanak edo irakaslegoaren eta familien artekoak, ikastexek dituen baliabideen antolaketa eta erabilpena, irakas-iharduna burutuko dela erantzule diren organu edo eta kideen arteko koordinazioa, e.a.

4.- Irakasle bakoitzaren esku dago irakas-prozesuak eta bere praktika ebaluatzea. Ezarritako estrategia globalak abiapuntu gisa harturik, maisu-maistra bakoitzak (bakarka eta zikloka nahiz mailaka) irakaskuntza-prozesua aztertuko du eta zer aldatu behar den eta nola erabakiko du.

5.- Hala ere, irakaskuntza-prozesuaren ebaluaketa Ikastetxearen antolaketa-dokumenturen batean (Urteko txostenean, esaterako) agertuko dela bermatu behar da, eragina izan behar duelarik Ikastetxearen Curriculum-proiektuan eta gelako programazioetan.

IV. IKASTETXEAREN CURRÍCULUM-PROIEKTUAREN EBALUAKETA

20. atala.- 1.- Irakas-taldeak ebaluatuko du Ikastetxearen Curriculum-proiektua, ahalik eta eraginkorren izateko etengabe doituko dela bermatuko baita horrela. Uneei buruzko aurrikuspenek, mekanismoek eta ebaluaketan parte hartuko duten pertsona edo organuek Curriculum-proiektuan agertu beharko dute.

2.- Irakas-taldearen edo, kasuan-kasu, Pedagogi Koordinaziorako Batzordearen esku dago Ikastetxearen Curriculum-proiektua noizean behin ebaluatzea eta koordinatzea. Horretarako, hain zuzen, analisi-proposamen bat egin beharko du Ikastetxeko Organu Kolegiatuen iritziak eta baita tutoreek, ikasleen ebaluaketa bukatu ondoren, dituztenak ere kontuan hartuta. Era berean, ikastetxearekin harremanen bat duten kanpoko hezkuntza-zerbitzuek luzatutako informazio baliagarriak jaso daitezke analisi-proposamen horietan (hala nola, Hezkuntza Ikuskaritza Teknikoak eta Laguntzako Zerbitzuek emandakoak).

proceso de enseñanza a las características y necesidades del alumnado y, en función de ello, realizar la mejoras que procedan en la actuación docente, además de la evaluación de los alumnos y alumnas, es preciso valorar el desarrollo de los diferentes elementos implicados en el proceso de enseñanza.

2.- Corresponde al equipo docente la planificación de la evaluación del proceso de enseñanza, de forma que se garantice que tanto a lo largo del proceso educativo, como al final de cada curso, se realice un análisis de la práctica docente.

3.- La Comisión de Coordinación Pedagógica o, en su caso, el Equipo Directivo determinará en cada momento, a la luz de las Orientaciones Generales para la etapa recogidas en el Anexo del Decreto 237/1992 de 11 de agosto, aquellos aspectos del proceso de enseñanza-aprendizaje que se consideren más importantes para evaluar, en relación al funcionamiento del Centro y a su Proyecto Curricular. Aspectos como las relaciones del profesorado con el alumnado o sus familias, la organización y aprovechamiento de los recursos del Centro, la coordinación entre los diferentes órganos o personas responsables del desarrollo de la práctica docente...

4.- Corresponde a cada profesional de la enseñanza la realización de la evaluación de los procesos docentes y de su propia práctica. A partir de las estrategias globales definidas, cada maestro o maestra (de forma individual, por niveles o por ciclos) analizará el proceso de enseñanza y determinará aquellos elementos que deben ser modificados y en qué sentido.

5.- Deberá garantizarse, en todo caso, que la evaluación del proceso de enseñanza quede reflejada en alguno de los documentos básicos de organización del Centro (por ejemplo, en la Memoria anual), y que incida en la adaptación del Proyecto Curricular del Centro y de las programaciones de aula.

IV. EVALUACION DEL PROYECTO CURRICULAR DE CENTRO

Artículo 20.- 1.- El Proyecto Curricular de Centro deberá ser evaluado por el equipo docente, garantizando de este modo su permanente ajuste de cara a su mayor eficacia. Las previsiones sobre los momentos, mecanismos, personas u órganos implicados en esta evaluación deberán ser contemplados en el propio Proyecto Curricular.

2.- El Equipo Directivo o, en su caso, la Comisión de Coordinación Pedagógica tendrá la función de coordinar la evaluación periódica del Proyecto Curricular del Centro. Para ello, elaborará su propuesta de análisis, en la que se tomarán en cuenta las opiniones de los órganos colegiados del Centro así como aquellas otras manifestadas por los tutores o tutoras como resultado de la evaluación del aprendizaje de los alumnos, pudiendo recoger también informaciones que le sean útiles de los servicios educativos externos que tengan relación con el Centro (Servicio de Inspección Técnica de Educación y Servicios de apoyo).

3.- Curriculum-proiektua ebaluatzerakoan, kontuan hartu behar da praktikara eta ikasleen ikaskuntzaren ebaluaketaren emaitzetara egokitzen ote den. Ikuspegi horretatik begiratuta aurrean aipatu dugun analisi-proposamenak une horretan egokienak diren edo eta aztertzeko nahiz hobetzeko alderdi aipatuak aukeratuak ditu. Hona hemen alderdi horien berri: helburuak ikasleen ezaugarrietara egokitzea; hizkuntz trataerari buruz hartutako erabakien egokitasun-maila; edukinak ongi aukeratzeko, sekuentziaztea eta denborazkotzea; ezarritako metodologi lerroen egokitasun-maila; hautatutako curriculum-materialen erabilgarritasun-maila; ebaluaketa prozesuen eta irizpideen balioa; hartutako hezkuntza-errefortzu eta curriculum-egokitzapen guztien egokitasun-maila; aniztasunaren taratera burutzeko neurrien zuzentasun-maila; burututako tutoretza-ihardunaren irizpideen erabilgarritasun-maila; Ikastetxearen baliabideak erabiltzea; ziklo desberdinetako irakaslegoa antolatzea eta koordinatzea, e.a.

4.- Ikastetxearen Curriculum-proiektuaren ebaluaketaren emaitzak gauzatu egin behar dira eta proiektua beteko dela edo aldatuko dela ahalbidetuko duten mekanismoak abiarazi. Hori egin asmoz, Ikastetxeko zuzendariak neurri egokiak hartuko ditu edo, bestela, organu kolegiatuei utziko die bere eskumenen arabera dagozkien erabakiak hartzeko aukera. Bukatzeko, Ikastetxearen oinarritzko dokumenturen batean jaso beharko da guzti horren berri.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena. - Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleen ebaluaketa Agindu honetan jasotakoaren arabera egingo da, oro har. Sail honek araupetuko ditu Curriculum-egokitzapen indibidualak egiteko prozedurak.

Bigarrena. - Sistema kontrolatzea eta ebaluaketa egi-tea bere esku dagoela kontuan izanik, eta eskola-eremuak ebaluaketan duen garrantzia gogoan, Hezkuntza Ikuskaritza Teknikoak ikastetxeetan esku hartuko du ebaluaketa-prozesuen garapena hobetzeko.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena. - Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuak emango ditu Agindu hau betetzeko eta garatzeko beharrezko diren arauak eta orientabideak.

Bigarrena. - Honako agindua EHAAan argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 1993ko maiatzak 5.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburua,
FERNANDO BUESA BLANCO.

3.- La evaluación del proyecto curricular se realizará desde la perspectiva de su adecuación a la práctica educativa y de los resultados de la evaluación del aprendizaje de los alumnos. Desde esta perspectiva, la propuesta de análisis a la que se refiere el apartado anterior, seleccionará de entre los siguientes, aquellos aspectos del proyecto que considere más adecuados al momento, o más útiles para su revisión y mejora: adecuación de los objetivos a las características de los alumnos; idoneidad de las decisiones sobre tratamiento lingüístico; correcta selección, secuenciación y temporalización de los contenidos; idoneidad de las líneas metodológicas definidas; utilidad de los materiales curriculares seleccionados; validez de los procesos y de los criterios de evaluación; pertinencia de las medidas de refuerzo educativo y de adaptación curricular adoptadas; corrección de las medidas de tratamiento a la diversidad; utilidad de los criterios de acción tutorial llevados a cabo; aprovechamiento de los recursos del Centro; organización y coordinación del profesorado de distintos ciclos...

4.- Los resultados de la evaluación del Proyecto Curricular de Centro deberán plasmarse en la puesta en marcha de los mecanismos que permitan el cumplimiento del mismo, o su modificación, para lo cual el Director o la Directora del Centro adoptará las medidas oportunas o trasladará, en su caso, a los órganos colegiados aquellas medidas que les correspondan en el ejercicio de sus competencias, quedando constancia de ello en alguno de los documentos básicos de organización del Centro.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. - La evaluación de los alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales se regirá, con carácter general, por lo dispuesto en la presente Orden. Este Departamento regulará los procedimientos para la elaboración de las Adaptaciones Curriculares Individuales.

Segunda. - De acuerdo con las funciones de control y evaluación del sistema que le corresponden, y teniendo en cuenta el sentido que la evaluación adquiere en el ámbito escolar, la Inspección Técnica de Educación actuará en los Centros con el fin de mejorar en ellos el desarrollo de los diferentes procesos de evaluación.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. - El Consejero de Educación, Universidades e Investigación dictará las normas y dará las orientaciones precisas para la aplicación y desarrollo de la presente Orden.

Segunda. - La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el B.O.P.V.

Vitoria-Gasteiz, 5 de mayo de 1993.

El Consejero de Educación, Universidades e Investigación,
FERNANDO BUESA BLANCO.

I. ERASKINA**IKASLEAREN IKASKETA-ESPEDIENTEA****IKASLEAREN DATUAK**

IKASTETXEA: _____

KODEA

IKASLEA: _____

I.ER. ZKIA.

Matrikulatze-data: _____

ESKOLATZE-AURREKINAK

Ikastetxearen izena	Herria	Probintzia edo Lurraldea	Ikasturteak		Zikloak		Mailak	
			Lehen urtea	Azken urtea	Lehen Zikloa	Azken Zikloa	Lehen maila	Azken maila

ESKOLATZE-PROZESUAN ZEHAR IZAN DIREN DATU GARRANTZITSUAK*

* Hezkuntza premia berezien ebaluaziorik edo eta curriculum-egokitzapenik balego, espediente honi erantsi.

(e) ko datuz

ikastetxera joan da.

Herria: _____ Probintzia edo Lurraldea: _____

II. ERASKINA

IKASLEAREN EBALUAZIOA I.ER. ZKIA.: _____

HELBURUEN LORPENA ZIKLOKA ETA ARLOKA						
ARLOAK	LEHEN ZIKLOA		BIGARREN ZIKLOA		HIRUGARREN ZIKLOA	
	H.L.	E.N.	H.L.	E.N.	H.L.	E.N.
Natur eta gizarte-inguruaren ezaguera.						
Arte-hezkuntza						
Gorputz-hezkuntza						
Gaztelania						
Euskara						
Atzerriko-hizkuntza						
Matematika						
Erljioa / Ikasteko jarduerak						
	_____ ikasturtean Bigarren Ziklora igaro da. Tutorea Izpta.: _____ IKASTETXEA: _____ KODEA: _____		_____ ikasturtean Hirugarren Ziklora igaro da. Tutorea Izpta.: _____ IKASTETXEA: _____ KODEA: _____		_____ ikasturtean Bigarren Hezkuntzara igaro da. Tutorea Izpta.: _____ IKASTETXEA: _____ KODEA: _____	

_____ (e) ko dataz,
 Lehen Zikloko helburuak gainditu ditu.
 IKASTETXEKO IDAZKARIA: _____
 Izpta.: _____

_____ (e) ko dataz,
 Bigarren Zikloko helburuak gainditu ditu.
 IKASTETXEKO IDAZKARIA: _____
 Izpta.: _____

_____ (e) ko dataz,
 Hirugarren Zikloko helburuak gainditu ditu.
 IKASTETXEKO IDAZKARIA: _____
 Izpta.: _____

H.L.: Helburuen lorpena (A.E.: Aurrerapen egokia, H.B: Hobetu beharra) E.N.: Egokitzapen-neurriak (I.N.: Indartze-neurriak, C.N.E. Curriculuma norbanakoari egokitzea)

IKASTETXEA: _____ KODEA (e)n,(e)koaren(e)an
 O.E. Zuzendaria Idazkaria
 Izpta.: _____ Izpta.: _____

EHAA - 1993ko elainak 1. ascarrea N.º 101 ZK. B.O.P.V. - martes 1 de junio de 1993 5059

_____ ZIKLOKO AZKEN EBALUAZIOAREN AKTA

IKASTURTEA ____/____

TALDEA: _____

EREDUA: _____

IKASTETXEA: _____

KODEA:

HERRIA: _____

HELBIDEA: Kalea: _____

Zkia. ____

P.K.: _____

LURRALDEA: _____

IKASLEEN ALFABETO-ZERRENDA				E.N.	EZAGUERA-ARLOAK (H.L.)							I.E.
Nº	I.ER. ZKIA.	DEITURAK	IZENA		Ing. Ezag.	Art. H.	Cor. H.	Gert.	Eusk.	Az. Hiz.	Matem.	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												

20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			

GUZTIRA	LN.	AN.	AE.	AE.	AE.	AE.	AE.	AE.	AE.	AE.
	C.N.E.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.	N.S.

N.L.: Helburuen lortzea (A.E.: Aurrerapen egokia, H.B.: Hobetu beharra)
E.N.: Egokitzapen-neurrak (I.N.: Indartze-neurrak, C.N.E.: Curriculum-morbanakoari egokitzea)
I.E.: Igarotzeko erabakia (I: igaro da, E: ez da igaro)

i Atzerriko Hizkuntza _____ s □

IKASLE-KOPURUA GUZTIRA **IGARO DIRA** **EZ DIRA IGARO**

NESKA-KOPURUA GUZTIRA **IGARO DIRA** **EZ DIRA IGARO**

OHAR-ZUZENKETAK _____

.....(e)n,(e)koaren(e)an.

O.E. Zuzendaria

Tutorea

Izpta.: _____

Izpta.: _____

IKASTETXEA: _____

KODEA Ikasturtea ____ / ____

LEHEN ZIKLOKO AZKEN EBALUAZIOA			ZIKLOKO BI URTEAK BURUTU DITUZTEN IKASLEAK	IGARO DIRA	EZ DIRA IGARO	ING. EZA.		ART. H.		GOR. H.		GAZT.		EUSK.		MAT.	
						AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA															
		NESKAK															
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA															
		NESKAK															
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA															
		NESKAK															
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA															
		NESKAK															

EMAITZEN BALORAZIO OROKORRA

.....(e)n,(e)koaren(e)an

O.E. Idazkaria

O.E. Zuzendaria

Ikasketa-burua

Izpta.: _____

Izpta.: _____

Izpta.: _____

LEHEN HEZKUNTZA

IKASTETXEA: _____

KODEA Ikasturtea ____ / ____

BIGARREN ZIKLOKO AZKEN EBALUAZIOA			ZIKLOKO BI URTEAK BURUTU DITUZTEN IKASLEAK	IGARO DIRA	EZ DIRA IGARO	ING.EZA		ART. H.		GOR. H.		GAZT.		EUSK.		ATZ.HI ¹		MAT.	
						AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	

¹: ATZERRIKO HIZKUNTZA _____ :

EMAITZEN BALORAZIO OROKORRA

.....(e)n,(e)koaren(e)an

O.E. Idazkaria

O.E. Zuzendaria

Ikasketa-burua

- Izpta.: _____

Izpta.: _____

Izpta.: _____

LEHEN HEZKUNTZA

IKASTETXEA: _____

KODEA Kurtsoa ____ / ____

HIRUGARREN ZIKLOKO AZKEN EBALUAKETA			ZIKLOKO BI URTEAK BURUTU DITUZTEN IKASLEAK	IGARO DIRA	EZ DIRA IGARO	ING.EZA		ART.H.		GOR.H.		GAZT.		EUSK.		ATZ.HI ¹		MAT.	
						AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB	AE	HB
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	
TALDEA	EREDUA	GUZTIRA																	
		NESKAK																	

¹: ATZERRIKO HIZKUNTZA _____ : □

EMAITZEN BALORAZIO OROKORRA

.....(e)n,(e)koaren(e)an

O.E. Idazkaria

O.E. Zuzendaria

Ikasketa-burua

Izpta.: _____

Izpta.: _____

Izpta.: _____

ANEXO I**EXPEDIENTE ACADEMICO DEL ALUMNO/A****DATOS PERSONALES**

CENTRO: _____

CODIGO

ALUMNO/A: _____

Nº.R.A.

Fecha de matricula: _____

ANTECEDENTES DE ESCOLARIZACION

Nombre del Centro	Municipio	Provincia o Territorio	Años académicos		Ciclos		Cursos	
			Año inicial	Año final	Ciclo Inicial	Ciclo Final	Curso Inicial	Curso Final

DATOS RELEVANTES A LO LARGO DE SU ESCOLARIZACION*

* Si existe evaluación de necesidades educativas especiales y adaptación curricular, se adjuntará a este expediente.

Con fecha: _____ se traslada al Centro: _____

Municipio: _____ Provincia o Territorio: _____

CONSECUACION DE OBJETIVOS POR CICLO Y AREAS						
AREAS	PRIMER CICLO		SEGUNDO CICLO		TERCER CICLO	
	C.O.	M.A.	C.O.	M.A.	C.U.	M.A.
Conocimiento del medio natural y social.						
Educación artística						
Educación física						
Lengua castellana						
Lengua vasca						
Lengua extranjera						
Matemáticas						
Religión / Actividades de Estudio						
	En el curso _____ promociona al Segundo Ciclo. El/La Tutor/a		En el curso _____ promociona al Tercer Ciclo. El/La Tutor/a		En el curso _____ promociona a Secundaria. El/La Tutor/a	
	Fdo: _____		Fdo: _____		Fdo: _____	
	CENTRO: _____		CENTRO: _____		CENTRO: _____	
	CODIGO: _____		CODIGO: _____		CODIGO: _____	

Con fecha _____
supera los objetivos del Primer Ciclo

SECRETARIO/A DEL CENTRO: _____

Fdo.: _____

Con fecha _____
supera los objetivos del Segundo Ciclo

SECRETARIO/A DEL CENTRO: _____

Fdo.: _____

Con fecha _____
supera los objetivos del Tercer Ciclo

SECRETARIO/A DEL CENTRO: _____

Fdo.: _____

C.O.: Consecución de los objetivos (P.A.: Progresá Adecuadamente, N.M.: Necesita Mejorar) M.A.: Medidas de Adaptación (R.E.: Refuerzo Educativo, A.C.I. Adaptación Curricular Individual)

CENTRO: _____

CODIGO

En....., a..... de

Vº Bº El/La Director/a

El/La Secretario/a

Fdo.: _____

Fdo.: _____

EDUCACION PRIMARIA

(Reales Decretos 1006/1991, de 14 de Junio y 1344/1991, de 6 de Septiembre)

ACTA DE EVALUACION FINAL DEL _____ CICLO *

CURSO ACADEMICO _____ / _____ GRUPO: _____ MODELO: _____

CENTRO: _____ CODIGO: MUNICIPIO: _____

DIRECCION: Calle: _____ Nº: _____ C.P.: _____ TERRITORIO: _____

RELACION ALFABETICA DE ALUMNOS/AS				M.A.	AREAS DE CONOCIMIENTO (C.O.)							D.P.
Nº	Nº.R.A.	APELLIDOS	NOMBRE		C.Med	Ex Ar	Ed Fis	L.Ces	L.Vasca	L.Ext.¹	Matem.	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												

21												
22												
23												
24												
25												
TOTALES			RE	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	P	
			A.C.I.	N.M.	N.M.	N.M.	N.M.	N.M.	N.M.	N.M.	N.P.	

C.O. Consecución de los objetivos (P.A.: Progreso Adecuadamente, N.M. Necesita Mejorar)
 M.A. Medidas de Adaptación (R.E. Refuerzo Educativo, A.C.I. Adaptación Curricular Individual)
 D.P. Decisión de Promoción (P. Promoción, N.P.: No promoción)

! Lengua Extranjera: _____:

Nº TOTAL DE ALUMNOS Y ALUMNAS PROMOCIONAN NO PROMOCIONAN

Nº TOTAL DE ALUMNAS PROMOCIONAN NO PROMOCIONAN

ENMIENDAS: _____

En....., a..... de de

Vº Bº El/La Director/a

El/La Tutor/a

Fdo.: _____

Fdo: _____

CENTRO: _____

CODIGO

Curso ____ / ____

EVALUACION FINAL DEL PRIMER CICLO	ALUMNOS/AS QUE HAN CURSADO LOS DOS AÑOS DEL CICLO	PROMOCIONAN	NO PROMOCIONAN	C.MEDIO		E.ART.		E.FIS.		L.CAST		L.VASCA		MAT.	
				PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM
GRUPO: MODELO	TOTAL														
	ALUMNAS														
GRUPO: MODELO	TOTAL														
	ALUMNAS														
GRUPO: MODELO	TOTAL														
	ALUMNAS														
GRUPO: MODELO	TOTAL														
	ALUMNAS														

VALORACION GENERAL DE LOS RESULTADOS

En....., a..... de de

Vº Bº El/La Secretario/a

Vº Bº El/La Director/a

El/La Jefe de Estudios

Fdo.: _____

Fdo.: _____

Fdo.: _____

EDUCACION PRIMARIA

CENTRO: _____

CODIGO

Curso ____ / ____

EVALUACION FINAL DEL SEGUNDO CICLO			ALUMNOS/AS QUE HAN CURSADO LOS DOS AÑOS DEL CICLO	PROMOCIONAN	NO PROMOCIONAN	C.MEDIO		E.ART.		E.FIS.		L.CAST		L.VASCA		L.EXTR ¹		MAT.	
						PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM
GRUPO: MODELO	TOTAL																		
	ALUMNAS																		
GRUPO: MODELO	TOTAL																		
	ALUMNAS																		
GRUPO: MODELO	TOTAL																		
	ALUMNAS																		
GRUPO: MODELO	TOTAL																		
	ALUMNAS																		

¹: LENGUA EXTRANJERA: _____ :

VALORACION GENERAL DE LOS RESULTADOS

En....., a..... de de

Vº Bº El/La Secretario/a

Vº Bº El/La Director/a

El/La Jefe de Estudios

Fdo.: _____

Fdo.: _____

Fdo.: _____

5070 EHA - 1993ko ekainak 1, asteartea N.º 101 ZK. B.O.P.V. - martes 1 de junio de 1993

EDUCACION PRIMARIA

CENTRO: _____

CODIGO

Curso ____ / ____

EVALUACION FINAL DEL TERCER CICLO			ALUMNOS.AS QUE HAN CURSADO LOS DOS AÑOS DEL CICLO	PROMOCIONAN	NO PROMOCIONAN	C.MEDIO		E.ART.		E.FIS.		L.CAST		L.VASCA		L.EXTR ¹		MAT.		
						PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	PA	NM	
GRUPO: MODELO	TOTAL																			
	ALUMNAS																			
GRUPO: MODELO	TOTAL																			
	ALUMNAS																			
GRUPO: MODELO	TOTAL																			
	ALUMNAS																			
GRUPO: MODELO	TOTAL																			
	ALUMNAS																			

¹: LENGUA EXTRANJERA: _____ :

VALORACION GENERAL DE LOS RESULTADOS

En....., a..... de..... de

Vº Bº El/La Secretario/a

Vº Bº El/La Director/a

El/La Jefe de Estudios

Fdo.: _____

Fdo.: _____

Fdo.: _____